



**Associazione Bonsai e dintorni**

C.F.: 93413050720

Via Bruno Buozzi, 45/C

70132 - Bari

bonsaiedintorni@libero.it

bonsaiedintorni.wix.com/bonsaiedintorni

---

## Terza Edizione Concorso di Haiku

# Giappone Svelato

**Bari, 25-26 maggio 2019**

### BANDO DI CONCORSO

L'associazione BONSAI E DINTORNI di Bari, nell'ambito della rassegna *Giappone Svelato*, bandisce la terza edizione del Concorso di haiku in lingua italiana, rivolto a poeti di tutte le età.

Nella cornice della settima edizione della BONSAI E DINTORNI *Exhibition*, un'esposizione di magnifici esemplari di Bonsai e Suiseki, si terranno il Concorso, di cui al presente bando, e un convegno di studi, curato dalla scrittrice Carmen Rucci, in cui interverranno esperti in varie discipline della cultura nipponica, alla scoperta dei segreti del Paese del Sol Levante.

Il Concorso prevede due Sezioni: la **Sezione A**, riservata ai partecipanti di età superiore ai 18 anni, e la **Sezione B**, riservata ai ragazzi di età compresa tra gli 11 e i 18 anni.

Una **Giuria di qualità**, nominata dall'associazione organizzatrice e presieduta dalla professoressa **Maria Laura Valente**, valuterà le opere e assegnerà i seguenti premi:

- **1° classificato** (della Sezione A e della Sezione B): una targa, la traduzione in giapponese dello haiku vincitore, realizzata in inchiostro di china su carta tradizionale dalla poetessa e artista Junko Nomura e una copia di *Hatsuyume* (La Ruota Edizioni, 2019), silloge di 100 haiku in lingua italiana di Maria Laura Valente, con traduzioni in 5 lingue ad opera di poeti madrelingua.
- **2° classificato** (della Sezione A e della Sezione B): il libro *Domizia va in Giappone* di Carmen Rucci e una medaglia;
- **3° classificato** (della Sezione A e della Sezione B): una medaglia.

Tutte le opere in concorso saranno valutate anche da una **Giuria popolare**, costituita da tutti coloro i quali, a partire dal 17 maggio e sino al 24 maggio 2019, visiteranno la pagina Facebook di "*Giappone Svelato*", mettendo un 'Mi Piace' sia sulla pagina Giappone Svelato sia su uno degli haiku in gara: lo haiku più votato sarà premiato con la medaglia "*Miglior Haiku votato dal pubblico*".

In virtù della prestigiosa *partnership* con la *World Haiku Association* di Tokyo, gli haiku finalisti verranno sottoposti all'autorevole giudizio del professor **Ban'ya Natsuishi**, poeta di fama mondiale, editore della rivista poetica *Ginyu*, nonché presidente della WHA. Al componimento selezionato verrà assegnato il "**Ban'ya Natsuishi Award**" e il suo autore sarà premiato con un prezioso *haiga* trilingue, realizzato *ad hoc* da **Ban'ya Natsuishi Sensei**.

Gli haiku premiati, con una breve biografia di ciascun autore, saranno raccolti in un e-book e pubblicati gratuitamente in numerosi siti, nonché gruppi di poesia e letteratura online, al fine di garantire la più ampia visibilità.

Il concorso gode anche del patrocinio della celebre *Haiku International Association* di Tokyo, presieduta dal professor Akito Arima.



## Associazione *Bonsai e dintorni*

C.F.: 93413050720

Via Bruno Buozzi, 45/C

70132 - Bari

bonsaiedintorni@libero.it

bonsaiedintorni.wix.com/bonsaiedintorni

---

**Patrocini richiesti:** Ambasciata del Giappone, Regione Puglia, Comune di Bari, Università degli studi di Bari, AISTUGIA (Associazione Italiana per gli Studi Giapponesi), Collegio Nazionale degli Istruttori del Bonsai e del Suiseki, Legambiente.

I concorrenti dovranno attenersi scrupolosamente a quanto specificato dal seguente regolamento.

### Articolo 1

#### Iscrizione

Lo haiku, scritto in lingua italiana, deve essere **composto da tre versi**, per un massimo di **diciassette sillabe**, secondo lo **schema 5/7/5** (si predilige il **computo metrico** ma si ammette anche il **computo ortografico**) e presentare preferibilmente un **riferimento stagionale** (*kigo/kidai*). Il componimento **non deve essere sottoscritto** né contenere alcun nome o segno identificativo, pena l'esclusione dal Concorso.

Lo haiku deve essere **opera originale dell'autore** partecipante e **non deve essere stato mai pubblicato in qualunque forma o aver partecipato ad altri concorsi**.

La partecipazione al concorso è **gratuita** e dovrà essere ufficializzata inviando **a mezzo posta elettronica**, entro e non oltre le **ore 24:00 del giorno 3 maggio 2019**, **UN SOLO HAIKU**, pena l'esclusione dal concorso, all'indirizzo [info@carmenrucci.com](mailto:info@carmenrucci.com).

L'e-mail dovrà contenere i seguenti file:

1. n° **1 modulo di iscrizione**, allegato al presente avviso, compilato in ogni sua parte e debitamente **sottoscritto**, in formato **pdf**;
2. n° **1 modulo di iscrizione**, allegato al presente avviso, compilato in ogni sua parte e **non sottoscritto**, in formato **word** (al fine di facilitare la raccolta dei dati in caso di vittoria);
3. n° **1 componimento anonimo**, font **Arial**, dimensioni **24**, da inviare in due formati: word e immagine (è accettata anche una foto da smartphone).

L'adesione da parte dei minori deve essere autorizzata da chi ne esercita la patria potestà, controfirmando il modulo di partecipazione.

Il Segretario del Concorso raccoglierà le opere e le trasmetterà **in forma anonima** alla Commissione, per la procedura di valutazione.

I testi pervenuti successivamente alla data di scadenza non verranno presi in considerazione.

### Articolo 2

#### Selezione

La **Giuria di qualità** passerà al vaglio tutti gli Haiku candidati e selezionerà quelli dotati dei minimi requisiti per poter accedere al Concorso che si terrà contestualmente alla rassegna **Giappone Svelato**.

### Articolo 3

#### Giuria

Gli Haiku ammessi al concorso saranno sottoposti al giudizio di **due distinte giurie**:

1. **Giuria di qualità:** composta da poeti - tra i quali la poetessa e artista giapponese **Junko Nomura** e il poeta **Alessandro Robles** - e presieduta dalla professoressa **Maria Laura Valente**, docente di Latino e Materie Letterarie presso il *Liceo Vincenzo Monti* di Cesena, poetessa e saggista, pubblicata in antologie e



## Associazione *Bonsai e dintorni*

C.F.: 93413050720

Via Bruno Buozzi, 45/C

70132 - Bari

bonsaiedintorni@libero.it

bonsaiedintorni.wix.com/bonsaiedintorni

---

riviste internazionali, autrice delle sillogi haiku multilingue *La carezza del vento* (LunaNera Edizioni, 2018) e *Hatsuyume* (La Ruota Edizioni, 2019), membro della *British Haiku Society* e della *World Haiku Association*, più volte selezionata tra i 100 *haijin* più creativi d'Europa.

- 2. Giuria popolare:** costituita da tutti coloro i quali, a partire dal 17 maggio e sino al 24 maggio 2019, visiteranno la pagina Facebook di *Giappone Svelato*, mettendo un 'Mi Piace' sia sulla pagina *Giappone Svelato* sia **su uno degli haiku in gara**.

In virtù della prestigiosa *partnership* con la *World Haiku Association* di Tokyo, gli haiku finalisti verranno sottoposti all'autorevole giudizio del professor **Ban'ya Natsuishi**, poeta di fama mondiale, editore della rivista poetica *Ginyu*, nonché presidente della WHA.

### Articolo 4

#### Premi

La **Giuria di qualità** assegnerà i seguenti premi:

- **1° classificato** (della Sezione A e della Sezione B): una targa e la traduzione in giapponese dello haiku vincitore, realizzata in inchiostro di china su carta tradizionale dalla poetessa e artista Junko Nomura e una copia di *Hatsuyume* (La Ruota Edizioni, 2019), silloge di 100 haiku in lingua italiana di Maria Laura Valente, con traduzioni in 5 lingue ad opera di poeti madrelingua;
- **2° classificato** (della Sezione A e della Sezione B): il libro *Domizia va in Giappone* di Carmen Rucci e una medaglia;
- **3° classificato** (della Sezione A e della Sezione B): una medaglia.

La **Giuria popolare** assegnerà la medaglia "**Miglior Haiku votato dal pubblico**".

Il professor **Ban'ya Natsuishi**, presidente della *World Haiku Association* di Tokyo, assegnerà il "**Ban'ya Natsuishi Award**", il cui premio consiste in un prezioso *haiga* trilingue, realizzato *ad hoc* da **Ban'ya Natsuishi Sensei**. La traduzione italiana dell'opera è a cura del professor **Giovanni Borriello**, docente di Storia e Culture dell'Asia Orientale (Università degli Studi della Tuscia, Viterbo) e Istituzioni dell'Estremo Oriente (Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale').

**Gli haiku premiati**, accompagnati da una breve biografia dei rispettivi autori, saranno **raccolti in un ebook e pubblicati gratuitamente online** su numerosi siti, gruppi e forum letterari, al fine di garantire la più ampia visibilità.

### Articolo 5

#### Premiazione

I premi saranno formalmente consegnati dalla Presidente della giuria di qualità, professoressa **Maria Laura Valente**, in occasione della Cerimonia di premiazione, che si terrà il giorno **26 maggio 2019** a partire dalle ore 20.00.

Tutti i partecipanti al Concorso sono invitati a prendervi parte.

I vincitori dovranno ritirare i premi personalmente o tramite persone delegate che presenzieranno in loro vece alla Cerimonia di premiazione.

### Articolo 6

#### Autorizzazione

Compilando il modulo di partecipazione al Concorso, i partecipanti autorizzano il trattamento, con mezzi informatici o meno, dei dati personali e il loro utilizzo da parte dell'Associazione organizzatrice per gli



## **Associazione *Bonsai e dintorni***

C.F.: 93413050720

Via Bruno Buozzi, 45/C

70132 - Bari

[bonsaiedintorni@libero.it](mailto:bonsaiedintorni@libero.it)

[bonsaiedintorni.wix.com/bonsaiedintorni](http://bonsaiedintorni.wix.com/bonsaiedintorni)

---

adempimenti inerenti al Concorso. Autorizzano altresì l'Associazione a stampare, far pubblicare e/o proiettare, senza compenso per i diritti d'autore, le opere presentate. I diritti rimangono comunque di proprietà dei singoli autori.

### **Articolo 7**

#### **Autenticità**

Ogni autore risponde dell'autenticità dei lavori presentati ed è consapevole che false attestazioni configurano un illecito perseguibile a norma di legge. Gli organizzatori non si assumeranno la responsabilità per eventuali, deprecabili plagi.

### **Articolo 8**

#### **Accettazione delle condizioni**

La partecipazione al Concorso implica l'accettazione delle condizioni stabilite dal presente regolamento. Per quant'altro da esso non previsto e disciplinato, si rinvia alle decisioni assunte, caso per caso, dall'Associazione organizzatrice.